



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VIV

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

VITTRICE. v. f. Vencedora; a que vence.

VITUÁGLIA. f. f. } Vitualhas, viveres, provi-

VITTOVÁGLIA. f. f. } são de mantimento, e propriamente se diz de tudo o que pertence, e he necessário para o sustento dos exercitos, munições de boca.

Vittovaglia a buon mercato. Viveres baratos.

Vittovaglia cara. Mantimentos caros.

VITUALE. adj. m. f. Dos viveres, pertencente aos mantimentos.

VITUÁRIA. v. **VITUÁGLIA.**

Vittuaria. Sustento, alimento, pensão sufficiente para se sustentar, para viver.

* **VITULA.** v. **VITELLA.**

VITUPERÁBIL. adj. m. f. Vituperavel, reprehensível, censuravel, digno de vituperio; reprovavel, desprezível.

VITUPERANTE. p. a. m. f. Vituperante, que vitupera, vituperando.

VITUPERARE. v. a. Vituperar, diffamar, deshonrar, desacreditar, infamar, afrontar, deshonestar, affear.

Vituperare. Vituperar, reprehender, censurar.

VITUPERATIVO. adj. m. VA. f. Vituperativo, diffamatorio, que vitupera.

VITUPERATO. adj. m. TA. f. Vituperado, diffamado, deshonrado, desacreditado, infamado, affrontado, deshonestado, affeado.

Vituperato. Vituperado, reprehendido, censurado.

Vituperato. no fig. Cruel, disforme.

Una vituperata piaga. Huma chaga disforme.

Vituperato. Vituperoso, indigno.

VITUPERATORE. v. m. Vituperador, diffamador, deshonrador, infamador, affrontador; o que vitupera.

Vituperatore. Vituperador, reprehensor, censurador; o que vitupera.

VITUPERATRICE. v. f. Vituperadora, diffamadora, deshonradora, desacreditadora, infamadora; a que vitupera.

Vituperatrice. Vituperadora, reprehensora, censuradora; a que vitupera.

VITUPERAZIONE. f. f. Vituperação, vituperio, diffamação, deshonra, decredito, infamia, affronta; a acção de vituperar.

Vituperazione. Vituperação, censura, reprehensão; a acção de vituperar.

VITUPERÉVOLE. adj. m. f. Vituperavel, digno de vituperio, desprezível.

Opera vituperévole. Obra vituperavel, digna de vituperio.

Persona vituperévole. Pessoa desprezível.

Vituperévole. Vituperavel, reprehensível, censuravel, digno de vituperio.

Vituperévole. Vituperoso, indigno, vergonhoso, deshonroso, que serve de deshonra, affrontoso.

Morte vituperévole. Morte vergonhosa.

VITUPEREVOLMENTE. adv. Vituperavelmente, com vituperio, desprezivelmente.

Vituperevolmente. Vituperavelmente, com censura, reprehensivelmente.

Vituperevolmente. Vituperosamente, com affronta, deshonrosamente, com indignidade, vergonhosamente, com contumelia, ignominiosamente.

VITUPEREVOLISSIMAMENTE. adv. sup. Vergonhosissimamente, muito ignominiosamente.

VITUPEREVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Vituperabilissimo, muito desprezível.

Vituperevolissimo. Muito vituperavel, muito reprehensível, muito censuravel.

Vituperevolissimo. Vituperosissimo, muito vergonhoso, affrontosissimo, muito deshonroso, ignominiosissimo.

VITUPERIO. v. **VITUPERO.**

VITUPERO. f. m. Vituperio, deshonra, affronta, infamia, contumelia, ignominia, diffamação.

Vitupero. Infamia; acção infame, e vituperosa.

Palesare un vitupero. Descubrir huma acção infame.

Vitupero. Porcaria, immundicia, ronha, farna, pioshos; tudo o que cuja o corpo.

Pien di vitupero. Cheio de immundicia.

VITUPEROSAMENTE. adv. Vituperosamente, com affronta, infamemente, sem honra, ignominiosamente, com contumelia, feamente.

VITUPEROSISSIMAMENTE. adv. sup. Vituperosissimamente, muito affrontosamente, com bastante infamia, deshonrosissimamente, sem honra alguma, ignominiosissimamente, muito feamente.

VITUPEROSISSIMO. sup. m. MA. f. Vituperosissimo, muito affrontoso, muito infame, ignominiosissimo, muito deshonroso, contumeliosissimo, muito feio.

VITUPEROSO. adj. m. SA. f. Vituperoso, affrontoso, infame, deshonroso, contumelioso, feio, desonesto, vergonhoso, ignominioso, deshonrado.

Vituperoso. Que causa vituperio.

V I V

VIVA. Viva, bravo, felizmente, bem, nobremente, exclamação, com que se applaude huma acção, que se obrou com toda a decencia.

Viva. Viva: Exclamação, pela qual se exprime a efficacia, e desejo, que temos de alguém viva muito tempo.

Viva. Algumas vezes se usa esta interjeição com força de substantivo.

VIVACE. adj. m. f. Vividouro, que vive muito, que dá indicio de ter de viver.

Vivace. Agudo, resplandecente, brilhante.

Vivace. Vivo, de espirito, de grande engenho, penetrante, ardente, cheio de fogo, de viveza.

Vivace. Vigoroso, forte, robusto.

Vivace. Que se conserva muito tempo.

Pianta vivace. Planta, que se conserva por bastante tempo.

Vivace. Briofo, espiritoso, cheio de brio.

VIVACEMENTE. adv. Vivamente, com vivacidade, com viveza, fortemente.

Vivamente. Agudamente, com agudeza.

Allora la mente più vivamente penetra le parole d' Idio. Então o entendimento penetra com maior agudeza as palavras de Deos.

Vivamente. Ardentemente, com fogo.

Vivamente. Briosamente, com espirito.

* **VIVACEZZA.** v. **VIVACITÀ.**

VIVACISSIMAMENTE. adv. sup. Vivacissimamente, muito vivamente, com bastante agudeza.

Vivacissimamente. Ardentissimamente, muito fogosamente.

Vivacissimamente. Briosissimamente, com summo espirito.

VIVACISSIMO. sup. m. MA. f. Vivacissimo, muito vivo, agudissimo, muito penetrante.

Vivacissimo. Ardentissimo, muito fogoso.

Vivacissimo. Briosissimo, muito espiritoso.

VIVACITÀ. } Vivacidade, viveza, força de

VIVACITADE. } engenho, agudeza de espirito,

VIVACITATE. f. f. } to, actividade.

Vivacità. Ardor, fogo, movimento vivo.

Vivacità. Vivacidade, furia vehemente.

Vivacità. Viveza das côres.

VIVAGNO. f. m. Ourella, ou ourello, a extremidade dos lados da têa.

Vivagno. Vestido, habito; pondo-se a parte pelo todo.

Vivagno. no fig. Borda, margem de qualquer coufa.

VIVAJETTO. dim. m. DI **VIVÀJO.** Viveirozinho, pequeno tanque, em que se conservão peixes.

VIVÀJO. f. m. Viveiro, tanque, conserva de agua, em que communmente se guardão peixes.

VIVAMENTE. adv. Vivamente, com viveza, sensivelmente.

Vivamente. Vivamente, com vehemencia, atrevidamente, com brio, fortemente.

VIVANDA. f. f. Comida, manjar, vianda; o que se come, o comer.

Vivande delicate. Comidas delicadas, comeres finos, gulosina.

Vivande leggere. Comeres leves, que não fazem grande enchimento no estomago. *Faciles cibi.*

Vivande avanzate. Comidas, que sobejoão, e ficão.

Vivanda sostanziosa. Comer substancial, que põe substancia, e nutre, manjar forte: *Cibus robustus.* Celso.

La vivanda vera è l'animo. e la cera. Prov. O animo, o bom coração faz a boa comida: *Animus, & vultus hospitii vera dapes.*

Scalda vivande. Tambor, ou brazeiro de meza, em que se põem os pratos para estar o comer sempre quente.

VIVANDACCIA. peior. **DI VIVANDA.** Má comida, má manjar, má vianda.

VIVANDARE. v. a. Comer muitos guizados, muitas comidas, banquetear-se.

VIVANDETTA. dim. f. **DI VIVANDA.** Guizadinho, pequeno guizado, pitaça.

VIVANDIERE. f. m. Vivandeiro, o que vende viveres, causas de comer, tendeiro.

VIVARO. f. m. Viveiro, tanque, receptaculo de agua, em que se conservão os peixes.

Vivaro di ostriche. Viveiro, tanque de ostras.

Vivaro di lumache. Viveiro de caracões.

VIVENTE. f. m. Vivente, homem.

Vivente. Vida, o tempo que se vive.

In suo vivente. Na sua vida, em quanto viveo: *Quando visisti.*

VIVENTE. p. a. m. f. Vivente, vivo, que vive, vivendo.

Non si trovò d'alcun ben vivente. Haver grandissima penuria, falta, carestia: *Inopia summa laborare.*

VIVERE. f. m. Viveres, virtualha, mantimento, sustento, o que he necessario para a vida.

Caristia de' viveri. Carestia, careza dos viveres: *Annona caritas.*

Abbondanza de' viveri. Abundancia de viveres: *Annona vilitas.*

I viveri rincarano ogni giorno. Os viveres, os mantimentos sobem todos os dias, ou cada vez mais no preço: *Ingravescit annona quotidie.*

Impedir l'andata dei viveri ai nemici. Impedir, embarcaçar que os viveres não vão para os inimigos.

Vivere. Viver, vida, procedimento, conducta, modo de viver, e de se portar, costume.

VIVERE. v. n. Viver, estar em vida, gozar, ter vida.

Vivere insieme. Viver juntamente, conviver, fazer convivencia.

Vivere bene, virtuosamente. Viver bem, virtuosamente: *Honestissime vitam agere.*

Viver di rapina. Viver de rapina, de roubos.

Vivere senza sussidio. Viver descançadamente, com alegria.

Vivere a modo d'altri. Viver ao arbitrio, á vontade alheia.

Vivere in gn' arte. Viver em alguma arte.

Vivere in stretissima amicizia con alcuno. Viver, ter huma estreitissima amizade com alguém.

Vivere da moretrice. Viver ao modo de moretriz.

Vivere da bestia. Viver como fera: *Bestiarum more vitam agere.*

Vivere de gentiluomo. Viver como fidalgo.

Vivere alla filosofica. Viver á filosofa, como Filósofo.

Vivere alla grande. Viver magnificamente, com esplendor.

Vivere all'antica. Viver á antiga, conforme os costumes antigos.

Vivere alla moderna. Viver á moderna.

Vivere alla naturale. Viver naturalmente, segundo a natureza, os seus dictames.

Vivere alla balorda. Viver negligentemente, sem consideração.

Vivere a spese proprie. Viver do seu, á sua propria custa.

Vivere á spese d'altri. Viver á custa alheia.

Vivere senza mangiare. Viver sem comer.

Vivere di limosina. Viver de esmola: *Vivere precario.*

Vivere di aria. Viver do ar, sustentar-se do ar.

Vivere a casa. Viver por acaso, fortuitamente.

Vivere senza mai ammalarsi. Viver sem nunca estar enfermo: *Vitam agere a valetudine inoffensam.*

Vivere da un secolo all'altro. Viver de hum seculo ao outro.

Fin ch'io vivò. Em quanto eu viver: *Dum vivam.*

Se vivò. Se viver.

Quanto credi tu, ch'egli sia vivuto? Quanto julgas tu que elle viveo? *Quot putas ille annos secum tulit?*

Viver bene. Viver bem, viver á sua vontade.

Viver bene. Comer bem, tratar-se bem, regalar-se.

Vivere bene. Viver bem, virtuosamente, ter huma inteireza de vida; levar huma vida santa.

Vivere di per di. Não ter provisões mais daquellas, que são necessarias para cada dia.

Vivere. Viver, proceder, portar-se, obrar de hum certo modo.

Così vivi. Assim se vive, se procede.

Vivere. Viver, sustentar-se, alimentar-se.

Vivono di latte, e carne. Vivem, sustentão-se de leite, e carne.

Viver d'accatto. Viver de esmolas, mendigar: *Mendicando vivere.*

Viver del suo. Viver do seu, ter rendas proprias para se poder sustentar: *De suo vivere.*

Vivere a speranza. Viver de esperança, estar na esperança: *Spe ali.*

Viver tra due. Estar duvidoso, hesitar, não se resolver, duvidar, estar indiciço, irresoluto, incerto, perplexo: *Animi pendere.*

Vivere. no fig. Viver, estar.

Vivi sicuro. Vive seguro, tem por certo.

VIVEZZA. f. f. Viveza, vivacidade, desenvoltura, fogo, ardor, movimento vivo.

VIVIDO. adj. m. **DA.** f. Vivido, vivo, vigoroso.

VIVIFICAMENTO. f. m. Vivificação, acção de vivificar.

VIVIFICANTE. p. a. m. f. Vivificante, que vivifica, vivificando.

VIVIFICARE. v. a. Vivificar, contribuir a acção, que nos dá a vida, dar espirito, alento, vida.

VIVIFICATIVO. adj. m. **VA.** f. Vivificativo, vivificante, que vivifica, que dá vida.

VIVIFICATO. adj. m. **TA.** f. Vivificado.

VIVIFICATORE. v. m. Vivificador, vivificante; o que vivifica.

VIVIFICATRICE. v. f. Vivificadora, a que vivifica, e dá a vida.

VIVIFICAZIONE. f. f. Vivificação; a acção de vivificar.

VIVIFICO. adj. m. **CA.** f. Vivifico, vivificante, que vivifica, que dá a vida, o espirito.

VIVIPARO. adj. m. **RA.** f. Que pare o parto vivo, que multiplica pela produção de hum vivente semelhante a si. *Pal. Lat.*

VIVISSIMAMENTE. adv. sup. Vivissimamente, com grandissima vivacidade, muito sensivelmente.

VIVISSIMO. sup. m. **MA.** f. Vivissimo, vivacissimo, dotado de muita viveza, ardentissimo, muito fogoso.

VIVO. adj. m. **VA.** f. Vivo, que está em vida, que vive.

Vivo. Vivo, corado, rubicundo, vermelho.

Carni più vive. Carnes mais vivas, mais rubicundas.

Vivo vivo. Assim repetido dá maior força ao discurso. Todo vivo.

Io ti farò bruciar vivo vivo. Eu te farei queimar todo vivo.

Vivo. Vivo, feróz, atrevido, affouto, deſtro, vehemente, ſenſitivo, vigoroso.
Viva ſpeme. Viva eſperança.
Acqua viva. Agua viva, corrente, manancial.
Pietra viva. Pedra viva, dura, qualidade de pedra.
Argento vivo. Azogue, vivo argento, eſpecie de metal de côr de prata.
Carbone vivo. Carvão accezo.
Calce viva. Cal viva, ou virgem, que ainda não foi molhada.
Fuoco vivo. Fogo vivo, accezo, ardente.
Viva voce. Viva voz, o fallar preferencialmente.
Ce l'ho detto a viva voce. Diſſe-o a viva voz, na preſença.
Viva fame. Viva fome, fome exceſſiva.
Carne viva. Carne viva.
Tagliar fino alla carne viva. Cortar até á carne viva.
Viva bellezza. Viva belleza.
Anima viva. Alma viva, e ſe coſtuma ajuntar com a negativa.
Non reſtar anima viva. Não ficar alma viva, nem huma ſó peſſoa.
Far vivo. Avivar, fazer vivo, animar.
Farſi vivo. Avivar-ſe, fazer-ſe vivo, excitar-ſe, deſpertar-ſe, expriguiçar-ſe.
Vivo, e vero. Semelhantiſſimo, muito ſemelhante.
Viva neceſſità. Summa, extrema neceſſidade.
A viva forza. } Poſto de hum modo adverbial.
Per viva forza. } A mais não poder, á viva força, violentadamente, a pezar, por ſumma força.
Vivo. Vivo, claro, brilhante.
E' di un color vivo. He de huma côr viva.
Vivo fame. Rio perenne, que leva ſempre agua, que corre ſempre.
Fontana viva. Fonte de manancial.
Rivo di vena viva. Ribeiro, que tem veis manancial de agua.
VIVO. f. m. Vivo, parte viva.
Sul vivo. } Até ao vivo.
Fino al vivo. }
Tagliar fino al vivo. Cortar até ao vivo, á parte viva.
Al vivo. Poſto adverbialmente. Ao vivo, ao natural, ſemelhante a huma couſa vivente, naturalmente. *Viventi ſmilis.*
Dipingere al vivo. Pintar ao vivo, ao natural.
Coglier nel vivo. } Tocar no vivo, na ferida, com-
Toccar nel vivo. } mover gravemente: *Ulcus tangere.*
Celſar nel vivo, o ſul vivo. Ferir na parte mais ſenſitiva, ferir, offender o coração: *Pectus affodere.*
VIVOLA. f. f. Viola, instrumento Muſico de cordas ſemelhante á lira.
Vivola. Viola, violeta, eſpecie de flor.
VIVOLE. f. f. plur. Avivás, mal, que dá nos cavallos, inchação, que ſe fórma algumas vezes em certas glandulas, que eſtão ao lado da garganta do cavallo, e que lhe embarça o respirar, e o fazem morrer ſem hum prompto remedio.
VIVORE. } **VIGORE FORZA.**
VIVORIO. } **AVORIO.**
VIVOROSAMENTE. } v. **VIGOROSAMENTE.**
TE. } **TE.**
VIVOROSO. } **VIGOROSO.**
VIVO VIVO. Todo vivo. v. VIVO.
VIVUOLA. f. f. Violeta, viola, eſpecie de viola.
Vivulla. Viola, instrumento Muſico de cordas.
VIVUOLA-MAMMOLA. f. f. Violeta, ou goivos, violeta de Março, flor de côr morada, e de ſua ve cheiro.
VIVUOLO. f. m. Gouveiro, planta conhecida.
VIVUTO. adj. m. TA. f. Que viveo.
VIUZZA. dim. f. Viazinha, pequeno caminho, ruazinha, atalho, vareda, travella.
VIUZZO. dim. m. DI VIA. v. VIUZZA.

VIZIARE. v. a. Viciar, corromper, tirar a alguma couſa a boa qualidade, e introduzir-lhe huma má, eſtragar, inſicionar.
Viziare. Viciar, violar, tirar a virgindade, deſvirgar, deſhonrar, tirar o virgo, corromper.
Viziare. Viciar, fazer nullo, defeituoso.
VIZIARSI. v. n. p. Viciar-ſe, corromper-ſe, eſtragar-ſe, inſicionar-ſe, corromper-ſe.
Viziarsi. Habituar-ſe a algum vicio, acostumar-ſe a algum defeito, ter por habito.
VIZIATAMENTE. adv. Viciadamente, com engano, fraudulentamente, com malicia, aſtutamente.
VIZIATELLO. dim. m. LA. f. DI VIZIATO. Enganadorzinho, hum pouco malicioſo.
VIZIATO. adj. m. TA. f. Viciado, corrupto, eſtragado, inſicionado.
Viziato. Enganador, fraudulento, aſtuto, malicioſo, ſagaz, velhaco, manhoso, giro.
Viziato. Viciado, defeituoso.
Viziato. Violado, deſvirgado, deſhonrado, corrompido, deſflorado.
VIZIATORE. v. m. Viciador, corruptor, eſtragador, o que vicia.
VIZIATRICE. v. f. Viciadora, corruptora, eſtragadora, a que vicia.
VIZIO. f. m. Vicio, imperfeição do corpo, ou da alma, natural, ou accidental.
Vizio. Vicio, defeito, máo habito.
Vizio. no plural ſe declina *I vizj*, e *Le vizj*.
Vizio. Vontade, appetite, deſejo vicioſo.
Vizio. Vicio, defeito, pécha, tacha, falta.
Avere un vizio. Ter hum vicio, hum defeito.
Vizio. Vicio, ſíſtro, máo coſtume.
Lo adugio piglia vizio. Prov. A tardança cauſa d'anno, ou a tardança ſempre faz mal: *Mora ſemper nocet.*
VIZIOSAMENTE. adv. Viciosamente, com defeito, depravadamente.
VIZIOSISSIMAMENTE. adv. ſup. Vicioſiſſimamente, muito defeituosamente, depravadiſſimamente.
VIZIOSISSIMO. ſup. m. MA. f. Vicioſiſſimo, muito defeituoso, depravadiſſimo.
VIZIOSITÀ. } Vicioſidade, vicio, defeito,
VIZIOSITÀDE. } imperfeição, falta, deprava-
VIZIOSITÀTE. f. f. } ção, o abſtracto de vicioſo,
VIZIOSO. adj. m. SA. f. Vicioſo, que tem vicio.
Vizioſo. Vicioſo, corrupto, depravado.
Vizioſo. Vicioſo, nullo, defeituoso, que tem defeito nas formalidades.
VIZZATO. f. m. Qualidade, e ſorte de vides.
VIZZO. adj. m. ZA. f. Murcho, languido, frouxo, molle.
Vizzo. Paſſado, secco.
Mani vizze. Mãos frouxas.
Foglie vizze. Folhas ſeccas, murchas.
U L C
ULCERA. f. f. Ulcera, chaga, que deita materia, peçonha. Termo de Medicina.
ULCERAGIONE. v. **ULCERAMENTO.**
ULCERAMENTO. f. m. Ulceração, pequena abertura da pelle cauſada por huma ulcera.
ULCERARE. v. a. Ulcerar, fazer, formar, cauſar huma chaga, chagar.
ULCERARSI. v. n. p. Ulcerar-ſe, fazer-ſe, formar-ſe huma ulcera, converter-ſe em ulcera, chagar-ſe.
ULCERATIVO. adj. m. VA. f. Ulcerativo, que ulcera, que cauſa huma ulcera.
ULCERATO. adj. m. TA. f. Ulcerado, chagado, que tem ulceras.
Ulcerato. Ulcerado, reduzido á ulcera.
ULCERAZIONCELLA. dim. f. DI **ULCERAZIONE.** Ulceraçãozinha, leve ulcera, chagazinha.
ULCERAZIONE. f. f. Ulceração, chaga.